

ANNEX A

LANTERN SETS AND COMMUNITY LANTERN DISPLAYS

Lantern Sets



Flight to the Phoenix (百鸟群聚、百鸟朝凤)

Location: Golden Garden

Inspired by the Chinese mythological story of "Flight to the Phoenix" (百鸟朝凤), this display showcases hundreds of birds soaring towards the phoenix, in honour of its generosity during a drought.

Legend has it that the phoenix was originally an inconspicuous bird with a plain appearance, who tirelessly foraged and stored food for times of crises.

Later, an unexpected drought left many birds without any food to eat. The phoenix generously shared its food with them, and saved them from starvation. To show their gratitude, the birds pulled out their most beautiful feathers, and together they made a dazzling garment, presented it to the phoenix and crowned him their king. From then on, the birds pay homage to the phoenix every year.

《百鸟朝凤》源自中国民间神话，数百只鸟儿向着凤凰翱翔，以纪念它在大旱之年的救命之恩。

传说中，凤凰原本是只平凡不起眼的小鸟，终年累月不知倦怠地寻觅与储存食物，以备不时之需。一场突如其来的干旱导致许多鸟儿陷入饥荒，这时凤凰慷慨地分享食物，帮助鸟儿们度过危机。为了表示感谢，鸟儿们拔出自己最漂亮的羽毛，编织一件耀眼的羽衣献给凤凰，并封它为百鸟之王。从此以后，鸟儿们每年都向凤凰致敬。



The Colours of Daily Life (缤纷日常)

Location: Supertree Grove

Enter a magical world through a secret door and join animal friends and family as they play traditional Korean games of *yut-nori* (a Korean board game) and kite-flying.

First displayed at the Seoul Lantern Festival 2021, these lanterns are made of *hanji*, a traditional handmade paper from Korea. Through this display, we

look forward to a joyful daily life in a post-pandemic world. Happy *Chuseok*!

穿过秘密之门、踏入奇幻世界，随动物好友们一同放风筝并加入传统韩国民俗游戏掷柶游戏！

这组灯饰以韩国传统手工纸（韩纸）制成，于2021年首尔花灯节首次亮相。这色彩缤纷的灯组传递了我们对后疫情生活的憧憬，让我们期待着快乐日常的到来！祝愿大家秋夕（추석）快乐！



Joyous Reunion (欢聚一堂)

Location: Supertree Grove

The Mid-Autumn Festival is one of the important traditional Chinese festivals where families gather to enjoy lantern walks, mooncakes and appreciate the beauty of the moon. On this night, the full moon appears at its brightest and largest, and just like the roundness of the mooncake, symbolises reunion. Come join the 12 animals of the Chinese zodiac, as they engage in various fun activities during their own reunion on a beautiful

moonlit night!

中秋节是华人的重要传统节日之一，是阖家团圆，一起赏月、提灯笼和品尝月饼的好日子。就如月饼象征着团圆，八月十五的满月是最圆和明亮的，也体现了月圆人团圆的美好寓意。在中秋节来临之际，和我们的十二生肖朋友们一起参与各种有趣的中秋活动吧！



Colourful Blossoms (花攒锦聚)

Location: Supertree Grove

Deemed the “King of Flowers” in Chinese culture, the peony is revered for its elegance and beauty; while also symbolising wealth, honour, love, and prosperity. Inspired by the Chinese phrase “花攒锦聚” (huā cuán jǐn jù), which means a colourful and prosperous scene, the Supertree Grove is decorated with a floral arch made up of more than 20 lantern peonies. Don't miss the

opportunity to take a photo with your loved ones under these colourful blossoms!

在华族文化中，牡丹被誉为“花中之王”，以其优雅和美丽而备受推崇；同时也象征着财富、荣誉、爱情和繁荣。这个花拱灯饰由20多个灯笼牡丹组成，“灯”如其名，花攒锦聚般地照亮擎天树丛，呈现出五颜六色的繁荣景象。千万不要错过在这些繁盛艳丽的牡丹花拱下与亲人合照留影的机会！

Community Lantern Displays



Five Blessings (五虎临门)

Location: Supertree Grove

In Chinese culture, tigers are believed to ward off evil and protect people. This colourful lantern display of five tigers is inspired by the traditional craftsmanship of the Chinese cloth tiger, where each tiger is designed to represent a different blessing: Joy, Health, Love, Longevity and Peace.

The lanterns are hand-painted by female inmates in collaboration with the **Yellow**

Ribbon Project, to showcase their artistic talents and allow them to give back to society, as part of rehabilitation and reintegration efforts.

布老虎是一种传统民间艺术，也是这一组灯饰的灵感来源。它起源于华人对虎的崇拜。在华人文化中，虎被称为万兽之王，有着能驱除灾难和邪恶，保护平民百姓的象征。人们将它的主要特征转化成布制玩偶，具有驱邪、祛病、祝福的美好寓意，并将其视为寄托着对美好未来的向往。

在这欢乐的节日，我们希望借由《五虎临门》为大家献上不同的祝福：喜悦、健康、关爱、长寿以及和平。

《五虎临门》由女囚手绘，是与黄丝带计划合作的作品。这不仅让她们展现艺术才华，更象征着想要回馈社会和重新融入社会的决心和努力。



Colonnade of Lights (灯廊)

Location: North Colonnade

The Colonnade of Lights is a vibrant showcase of some 1,000 beautiful paper lanterns designed and hand-painted by the community. Get up close with these colourful lanterns put together by people from various walks of life as you enjoy a stroll along the Colonnade. Be sure to snap a photo with your favourite lanterns!

This community display is kindly sponsored by Kwan Im Thong Hood Cho Temple, known for its active philanthropic work and contributions to social, educational, arts and cultural causes.

Participants of the painting of the community lanterns include:

- APSN
- Chinese Development Assistance Council (CDAC) Seniors
- Fei Yue
- Gardens by the Bay Volunteers
- Home Nursing Foundation
- Lions Home for the Elders
- Methodist Welfare Services
- Salvation Army
- SPH Media Chinese Media Group Readers
- TOUCH Community Services

色彩缤纷的《灯廊》展示着由不同社会群体共同亲手绘制的纸灯笼。当你沿着《灯廊》漫步时，别忘了抬头近距离观赏约一千盏亮丽的创作及合影留念吧！

《灯廊》由观音堂佛祖庙诚意赞助。热心公益的观音堂佛祖庙多年来为新加坡的社会、教育及文化艺术等多个领域作出了积极贡献。